

**Analisis Makna *Kanyouku* Bahasa Jepang Yang Menggunakan Kata Kerja  
「言う」 (Bicara)**



*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

Skripsi yang ditujukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah  
satu persyaratan dalam memperoleh gelar sarjana

**Fachri Fauzi**

**2915142348**

**Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang**

**Fakultas Bahasa dan Seni**

**Universitas Negeri Jakarta**

**2021**

## LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Fachri Fauzi  
No. Reg : 2915142348  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

**Analisis Makna *Kanyoku* Bahasa Jepang Yang Menggunakan Kata Kerja 「言う」 (Bicara)**

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

### DEWAN PENGUJI

**Pembimbing I**



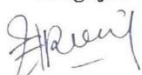
Dra. Yuniarsih, M.Hum., M. Ed.  
NIP. 196606042006042001

**Pembimbing II**



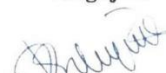
Viana Meilani Prasetyo, S.S., M. Pd.  
NIP. 197105302005012001

**Penguji I**



Dr. Cut Erra Rismorlita, M. Si.  
NIP. 197612282008122001

**Penguji II**



Dr. Frida Philiyanti, M.Pd.  
NIP. 197103052005012001

**Ketua Penguji**



Dra. Yuniarsih, M.Hum., M. Ed.  
NIP. 196606042006042001

**Dekan Fakultas Bahasa dan Seni**



Dr. Lilihana Muliastuti, M. Pd.  
NIP. 196805291992032001

## LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini ditunjukkan oleh

Nama : Fachri Fauzi  
No. Registrasi : 2915142348  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Analisis Makna *Kanyouku* Bahasa Jepang Yang  
Menggunakan Kata Kerja 「言う」 (Bicara)

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya akan mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, ....Agustus 2021



Fachri Fauzi

NIM. 2915142348



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Fachri Fauzi  
NIM : 2915142348  
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Jepang  
Alamat email : [fachrifauzi@rocketmail.com](mailto:fachrifauzi@rocketmail.com)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi  Tesis  Disertasi  Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Analisis Makna *Kanyouku* Bahasa Jepang Yang Menggunakan Kata Kerja 「言う」(Bicara)

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 25 Agustus 2021

Penulis

(Fachri Fauzi)

## ABSTRAK

**Fachri Fauzi.** 2021. Analisis Makna Kanyouku Bahasa Jepang yang Menggunakan Kata Kerja *Iu*. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna leksikal dan idiomatikal, hubungan antara kedua makna tersebut dan klasifikasi makna berdasarkan makna idiomatikal yang terkandung dari *kanyouku* yang menggunakan kata kerja *iu* sebagai unsur pembentuknya. Permasalahan yang dibahas pada penelitian ini adalah untuk mengetahui makna leksikal dan idiomatikal, mengetahui perluasan makna antara makna leksikal dan idiomatikal yang dibagi ke dalam 3 majas metafora, metonimi dan sinekdoke, dan klasifikasi *kanyouku* berdasarkan makna idiomatikal yang terkandung pada *kanyouku* yang menggunakan unsur pembentuk kata kerja *iu*. Penulisan penelitian ini menggunakan metode studi pustaka dengan mengumpulkan data dari buku, jurnal, dan artikel berita online dari website berita Jepang nasional [nikkan-gendai.com](http://nikkan-gendai.com) dan [asahi.com](http://asahi.com) pada Januari 2015 sampai Juli 2021. Hasil penelitian ini adalah 35 *kanyouku* yang ditemukan pada artikel berita [nikkan-gendai.com](http://nikkan-gendai.com) dan [asahi.com](http://asahi.com) terdapat 2 *kanyouku* yang hanya memiliki makna idiomatikal saja. Ditemukan 11 *kanyouku* yang mengalami perluasan makna secara metafora, 16 *kanyouku* perluasan makna metonimi, 3 *kanyouku* perluasan makna sinekdoke dan 2 *kanyouku* yang tidak memiliki perluasan makna. Klasifikasinya yaitu 8 *kanyouku* termasuk ke dalam klasifikasi indera dan perasaan, 1 *kanyouku* klasifikasi tubuh, sifat dan tingkah laku, 11 *kanyouku* klasifikasi kelakuan, gerak dan tindakan, 3 *kanyouku* klasifikasi tingkatan, nilai atau harga, dan 12 *kanyouku* klasifikasi masyarakat dan kebudayaan.

**Kata Kunci:** semantik, *kanyouku*, makna, *iu*

## 概要

### 動詞「言う」を使用する日本語の慣用句の意味分析

ジャカルタ国立大学

Fachri Fauzi

fachrifauzi@rocketmail.com

#### A. 背景

言語は人生に必要なものである。各国が他国の言語に属していないという独特の特徴と独自性を持っている言語は、異なる背景と異なる歴史を持っている。この特殊性、文化、独自性は、外国語を学ぶことに興味を持っている理由の1つである。外国語を学ぶには、語彙、文法規則、アクセントなどを理解する必要がある。言語の使用は本質的に意味に関するものであるため、言語の学習には、言語社会によって合意された意味と、言語の各重要な要素を組み合わせることで適切で正しい言語文にする方法が含まれる。同様に、慣用句研究は、重要性の研究である。日本人は相手と話しているときその相手の気持ちを守るため慣用句を使用する。

イディオムについて、Chaer (2014 : 296) によって「イディオムはその要素の意味から意味を予測することができず、語彙的および文法的に予測できない言語単位であると主張しています」と言っている。Yonekawa と Itsuki (2005 : i) によって慣用句は、「単語の二つ以上の連結体であって、その結びつきが比較的固く、全体で決まった意味を持つ成句である。」と言っている。

Momiyama の Sutedi (2011 : 176) は、「語彙的および慣用的な意味を持っていますが、隠喩、換喩、提喩の3つの言語を使用して説明できる意味の拡張を経験していると説明しています。」と言っている。

「慣用句学生の驚きの意味の理解の分析」(Andini Sofiany, 2016)の研究結果の1つは、日本語学生が慣用句について具体的な学習を欠いており、意味を理解するのが困難であったということである。そして日本語

の慣用句の意味を分析するために研究者は日本で日常生活によく使われる動詞[言う]慣用句を研究する。

上の背景をもとに、研究するいくつかの問題の設定がある：

1. 動詞「言う」という単語から形成される語彙と慣用的な意味は何であるか。
2. 動詞「言う」使いの慣用句の語彙と慣用意味はどのような関連は何であるか。
3. 動詞「言う」の慣用意味によってどんな分類に入るか。

研究目標は：

1. 動詞「言う」という単語から形成される日本語の漢字の語彙と慣用的な意味を知るためである。
2. 動詞「言う」の語彙と慣用意味の関連を知るためである
3. 動詞「言う」の慣用意味によってどんな分類に入るを知るためである。

## B. 研究方法

本研究では、半六は動詞『言う』から形成され、語彙的および慣用的意味の関係と意味に基づく観音の分類に基づく記述分析法を使用していることを発見する。この研究で使用されるデータ取得技術は、文献検索である。すなわち、本、辞書、雑誌、新聞などの研究対象として使用される研究技術である。研究者がしたこと：

第一手：文献検索

この研究のデータは、実例である。データは nikkangendai と asahi の新聞サイトを取る。動詞「言う」を使う日本語の慣用句の新聞記事を選ぶ。

#### 第二手：データの分析

言語に含まれる語彙および慣用句の意味データを分析する。語彙および慣用句の意味を理解した後、語彙と慣用的な意味の関係を分析する。その関係は隠喩、換喩、および提喩かをぶんせきする。

#### 第三手：データの分類

「言う」という動詞を使って、言語に含まれる慣用的な意味に従って慣用句を分類する。

Inoue (1992: iv-x)は慣用句の分類の種類は五つある：

1. 感覚、感情を表す慣用句。
2. 体、性格、態度を表す慣用句。
3. 行為、動作、行動を表す慣用句。
4. 状態、程度、価値を表す慣用句。
5. 社会、文化を表す慣用句。

#### 第四手：結論

この手段は前の説明のようにデータの分析にもとづいて、結論が見つかる。そして、動詞「言う」を使う日本語の慣用句の語彙と慣用の意味はどのような意味とその二つの意味の関係を持つ、その慣用の意味はどの種類に入るについて、情報を取得することができる。

#### C. 研究結果分析

著者は nikkangendai と asahi 新聞サイト から 35 動詞「言う」を使用する慣用句のデータを見ることができる。慣用句のデータサンプルは 91 見つけることができる。結果は次のように示す：



動詞「言う」を使用する日本語の慣用句データの表

慣用句	語意の意味	慣用の意味
言い得て妙	(tidak ada)	Menemukan kata (ekspresi) yang cocok (suatu hal)
言うなれば	Jika dikatakan	Dengan kata lain
言うまでもない	Tidak perlu sampai dikatakan	Hasil yang sudah jelas
言わでもの事	Hal yang sudah jelas	Hal yang dilarang dikatakan (di tempat)
言うことなし	Tidak ada perkataan	Setuju
言うに言われぬ	Tidak diungkapkan dengan kata	Suatu hal (negatif) yang tidak bisa diungkapkan
言うも愚か	Perkataan bodoh	Suatu hal yang tidak perlu dikatakan
言ってみれば	Coba katakan	Dengan kata lain (A sama dengan B)
言わないことではない	Bukan hal yang tidak dikatakan	Peringatan yang diabaikan
言うことを聞く	Dengarkan perkataan	Patuhi perkataan
言うに及ばず	Dijelaskan tidak ada akhirnya	Tidak perlu dijelaskan seluruhnya
言わず語らず	Tanpa bicara tanpa cerita	Tidak berbicara apapun
言わぬは言うにまさる	bicara tidak lebih baik dari diam	diam lebih baik dari bicara

言うだけ野暮	Dikatakan tidak sopan	Tidak perlu mengatakan suatu hal (umum)
言うに事欠いて	Kurang berbicara	Perkataan yang tidak cocok(dengan situasi)
言うを俟たない	Tidak menunggu bicara	Tidak perlu menjelaskan hal yang sudah jelas
言わずと知れた	Mengerti tanpa dikatakan	Memahami tanpa penjelasan(dengan sengaja)
言わんばかり	selalu bicara	Memahami dalam sekilas
言う所の	Tempat berbicara	(akan) Mengatakan suatu hal (situasi/orang)
言うは易く行うは難し	Mudah dikatakan sulit dilakukan	Mudah dikatakan sulit diwujudkan
言わずもがな	(Saya)harap tidak dikatakan	Tidak mengatakan hal (sensitif)
言う口の下から	Berbicara dari bagian bawah mulut	Perkataan terbalik dengan perbuatan
呆れてものが言えない	Tertegun tidak bisa berkata-kata	Terdiam (syok)
あっと言う間に	Ketika berkata “Ah!”	Waktu yang berlalu begitu cepat
いざと言う時	Sekarang waktunya	Menghadapi suatu hal (genting/darurat) yang dapat terjadi
言わぬが花	Bunga tidak berbicara	lebih baik tidak mengatakan (dalam situasi).

得も言われぬ	Keuntungan yang tidak diberitahu	Terharu
四の五の言う	Mengatakan empat atau lima	Selalu mengeluh
冗談も休み休み言え	Berhati-hatilah mengatakan lelucon	Berhentilah mengatakan hal yang tidak masuk akal
ツーと言えばカー	(tidak ada)	Saling memahami
馬鹿も休み休み言え	Berhati-hatilah mengatakan hal bodoh	Berhentilah mengatakan hal bodoh terus-menerus
馬鹿を言え	Katakan bodoh	Jangan berkata bodoh
一口に言って	Bicara dalam satu mulut penuh	Singkat kata
物を言う	Mengatakan benda	Sesuatu yang bermanfaat pada waktunya
欲を言えば	Mengatakan harapan	Berandai-andai

動詞「言う」を使用する日本語の慣用句の関係の表

隠喩	言うも愚か、言う口の下から、得も言われぬ、四の五の言う、一口に言って、物を言う、あつと言う間に、言わでもの事、あつと言う間に、いざと言う時、言う所の、 言わず語らず
換喩	言うことを聞く、言わんばかり、言うなれば、言って見れば、言うまでもない、言うに言われぬ、言うに及ば

	ず、言うを俟たない、言わずと知れた、言わずもがな、 言うに事欠いて、冗談も休み休み言え、馬鹿も休み休み 言え、歌を言えば、言うことなし、馬鹿を言え
提喻	言うだけ野暮、言わぬが花、言わないことではない

動詞「言う」を使用する日本語の慣用句の分類の表

慣用句の分類	データ
感覚、感情を表す慣用句	言い得て妙、得も言われぬ、ツ と云えばカー
体、性格、態度を表す慣用句	言わんばかり、言う口の下から、 四の五の言う、冗談も休み休み言 え、馬鹿も休み休み言え、馬鹿を 言え
行為、動作、行動を表す慣用句	言うことなし、言うことを聞く、 言うだけ野暮、言う所の、言うに 言われぬ、言うに及ばず、言うに 事欠いて、言うまでもない、言わ ないことではない、呆れてものが 言えない
状態、程度、価値を表す慣用句	言うなれば、言わず語らず、言わ ずと知れた、言わずもがな、あっ と言う間に、欲を言えば

社会、文化を表す慣用句	言うは易く行ふは難し、言うもおろか、言うを俟たない、言ってみれば、言わでもの事、言わぬは言うにまさる、いざと言う時、言わぬが花、一口に言って、物を言う
-------------	---

#### D. 終わりに

nikkan-gendai と asahi 新聞サイトの一月 2015 から七月 2021 までの動詞「言う」慣用句と関係ある記事を集めたから 35 動詞「言う」を使用する日本語の慣用句を見つけることができる。その 35 の中に語意と慣用の意味の関係について 13 慣用句は隠喩、8 慣用句は換喩、9 慣用句は提喩、のこり 5 慣用句は関係はわからないことがわかる。慣用の意味によって分類について、3 慣用句は感覚、感情を表す慣用句、6 慣用句は体、性格、態度を表す慣用句、10 慣用句は行為、動作、行動を表す慣用句、6 慣用句は状態、程度、価値を表す慣用句、10 慣用句は社会、文化を表す慣用句である。

## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur kehadiran Allah SWT yang selalu memberikan rahmat dan karunia tiada henti, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul **“Analisis Makna Kanyoku Bahasa Jepang yang Menggunakan Kata Kerja 「言う」 (Bicara)”**

Penulis sangat menyadari akan keterbatasan pengetahuan yang penulis miliki, baik dari segi penulisan maupun dari segi penelitian, sehingga masih terdapat kekurangan dan jauh dari kata sempurna. Namun, penulis telah berusaha untuk memberikan yang terbaik. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang membangun demi kebaikan skripsi ini.

Penulisan skripsi ini tidak lepas dari bantuan, dukungan, dan doa dari berbagai pihak. Dalam kesempatan ini, penulis mengucapkan terima kasih dan penghargaan sebesar-besarnya kepada:

1. Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.
2. Dra. Yuniarsih, M.Hum.,M.Ed. selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang sekaligus Dosen Pembimbing I yang telah mengizinkan penulis untuk melakukan penelitian dan penulisan skripsi ini serta meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya, serta selalu memberikan motivasi, pengetahuan baru, dan dukungan penuh kepada penulis sejak masa perkuliahan dan masa penulisan skripsi.

3. Ibu Viana Meilani Prasetio, S.S.,M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II yang telah banyak meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya, serta selalu memberikan motivasi, pengetahuan baru, dukungan penuh kepada penulis sejak masa-masa perkuliahan, dan masa-masa penulisan skripsi.
4. Dr. Nia Setiawati, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing Akademik yang selalu meluangkan waktu, tenaga dan pikiran, serta memberikan motivasi dan dukungan penuh kepada penulis selama masa-masa perkuliahan, sekaligus menjadi ibu yang sangat baik yang telah memberikan kasih sayang selama penulis menempuh Pendidikan di Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang.
5. Seluruh dosen terbaik dan karyawan Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang telah banyak memberikan ilmu yang sangat bermanfaat, motivasi kepada penulis serta banyak membantu penulis selama menempuh pendidikan di Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang UNJ.
6. Bapak Herman dan Ibu Lesti Ayuni, orang tua terbaik sepanjang masa, yang selalu memberikan kasih sayang tanpa pamrih, perhatian, kerja keras dan doa kepada penulis. Tak lupa motivasi serta dukungan kepada penulis dalam penyelesaian skripsi.
7. Kak Selli Lestari. selaku kakak pertama penulis yang selalu mengingatkan kewajiban penulis di masa-masa sulit. Kak Firman dan Syerli. Kakak kedua penulis beserta istri yang memberikan motivasi dan dukungan kepada penulis. Galvinka dan Malik, Keponakan penulis yang tingkah lucunya selalu menjadi hiburan.
8. Seluruh anggota keluarga *Nihongo Gakka* angkatan 2014 yang tiada duanya.

Terima kasih untuk kebersamaannya sampai saat ini. Semoga kekeluargaan ini terus terjalin.

9. Sahabat terbaik, yaitu Bayu Fajar Wicaksono, Caraka Hardiansyah, Faiz Fachnas, Haikal Faturrachman, Yopi Novriansyah dan Faiz Ramadhana yang dengan setia merelakan waktunya mendengarkan keluh kesah penulis dan juga motivasi serta dukungan dan kasih sayang yang diberikan kepada penulis. Serta tidak lupa Jelita Indah Sari yang selalu membantu penulis dalam penulisan skripsi ini sampai selesai.
10. Sahabat seperjuangan yaitu Bayu, dan Haikal yang menjadi tempat bertukar pikiran, ide, dan saling memberikan semangat.
11. Keluarga besar Prodi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan arti dan kenangan pada penulis
12. Diriku yang tetap berjuang dan tidak akan menyerah. Ini baru awal, bukan akhir dari segalanya.
13. Rekan-rekan dan semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu yang telah membantu dalam penyelesaian skripsi ini.

Akhir kata, penulis berharap semoga tulisan ini dapat bermanfaat bagi banyak pihak, bagi penulis, bagi almamater, dan berguna bagi ilmu pendidikan bahasa Jepang.

Jakarta, 6 Juni 2019

Penulis



Fachri Fauzi

NIM.291514234



## DAFTAR ISI

<b>LEMBAR PENGESAHAN .....</b>	<b>I</b>
<b>LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS .....</b>	<b>II</b>
<b>LEMBAR PUBLIKASI .....</b>	<b>III</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>IV</b>
<b>RESUME.....</b>	<b>V</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>XIII</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>XVI</b>
<b>DAFTAR TABEL .....</b>	<b>XIX</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN .....</b>	<b>XX</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. LATAR BELAKANG MASALAH.....	1
B. FOKUS DAN SUBFOKUS PENELITIAN.....	7
1. Fokus Penelitian .....	7
2. Subfokus Penelitian .....	7
C. PERUMUSAN MASALAH.....	7
D. MANFAAT PENELITIAN.....	8

<b>BAB II KERANGKA TEORI.....</b>	<b>10</b>
A. DESKRIPSI TEORETIS.....	10
1. Semantik.....	10
2. Makna.....	11
2.1 Pengertian makna.....	11
2.2 Jenis Makna.....	12
2.2.1 Makna Leksikal dan Makna Gramatikal.....	12
2.2.2 Makna Idiomatikal dan Peribahasa.....	13
2.3 Hubungan Makna Leksikal dengan Makna Idiomatikal.....	14
2.3.1 Metafora (隱喻).....	15
2.3.2 Metonimi (換喻).....	15
2.3.3 Sinekdoke (提喻).....	16
3. Kanyouku.....	17
3.1 Pengertian <i>Kanyouku</i> .....	17
3.2 Fungsi <i>Kanyouku</i> .....	18
3.3 Klasifikasi <i>Kanyouku</i> Berdasarkan Makna.....	19
4. <i>Iu</i> .....	21
B. PENELITIAN YANG RELEVAN.....	22
C. KERANGKA BERPIKIR.....	24

<b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN .....</b>	<b>26</b>
A. TUJUAN PENELITIAN .....	26
B. LINGKUP PENELITIAN.....	26
C. WAKTU DAN TEMPAT.....	27
D. PROSEDUR PENELITIAN .....	27
E. TEKNIK PENGUMPULAN DATA .....	28
F. TEKNIK ANALISA DATA .....	28
G. KRITERIA ANALISIS.....	29
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN.....</b>	<b>30</b>
A. DESKRIPSI DATA.....	30
B. INTERPRETASI .....	32
C. KETERBATASAN PENELITIAN .....	94
<b>BAB V PENUTUP.....</b>	<b>97</b>
A. KESIMPULAN.....	97
B. IMPLIKASI .....	101
C. SARAN.....	102
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>104</b>
<b>DAFTAR RIWAYAT HIDUP .....</b>	<b>113</b>

## DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 <i>Kanyouku</i> yang Dianalisis dalam Penelitian.....	30
Tabel 5.1 <i>Kanyouku</i> yang hanya memiliki makna idiomatikal.....	88
Tabel 5.2 <i>Kanyouku</i> yang memiliki perluasan makna.....	89
Tabel 5.3 <i>Kanyouku</i> yang tidak mengalami perluasan makna.....	90
Tabel 5.4 Klasifikasi <i>kanyouku</i> menurut Inoue (1992).....	90



## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1.1 Bagan Hubungan Makna <i>Kanyouku</i> yang Menggunakan Kata Kerja <i>Iu</i> .....	96
Lampiran 1.1 Contoh <i>kanyouku</i> yang menggunakan kata kerja <i>iu</i> .....	97

